

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1931-1932	N° 43		Zittingsjaar 1931-1932
	SÉANCE du 3 Décembre 1931	VERGADERING van 3 December 1931	

PROJET DE LOI

relatif : 1° à la mobilisation des certificats représentatifs de bons de la Reichsbahn; 2° à l'émission de Bons du Trésor.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

Le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations diverses mesures d'ordre financier destinées à faciliter les opérations de la Trésorerie de l'Etat. Ces mesures se justifient par les considérations suivantes :

Article premier.

Mobilisation des certificats représentatifs de bons de la Reichsbahn ⁽¹⁾.

Afin d'atténuer dans toute la mesure possible les effets de la suspension des dettes inter-gouvernementales :

⁽¹⁾ Conformément à l'annexe I du rapport des experts, du 11 août 1931, l'annuité inconditionnelle prévue au Plan Young, déduction faite de la partie affectée au service de l'emprunt Young 5 ½ %, a été reversée à la Reichsbahn à titre de prêt.

En représentation de ce prêt, la Reichsbahn s'est engagée à déposer à la Banque des Règlements Internationaux un montant égal (environ 540 millions de Reichsmark) de Bons portant intérêt à 3 % à partir du 1^{er} juillet 1933 et amortissables en dix ans, à partir de la même date.

Les paiements pour le service d'intérêts et d'amortissement de ces Bons seront effectués en devises étrangères au moyen de dix annuités égales payables par douzièmes, du 15 juillet 1933 au 15 juin 1943. Ces paiements constituent une obligation absolue et ne comportent aucun droit de suspension.

La Reichsbahn s'est engagée au cas où, conformément à l'article VIII de la loi sur la Reichsbahn, elle instituerait une hypothèque générale en garantie d'un emprunt, à faire bénéficier de cette hypothèque *pari passu* le montant du prêt non encore remboursé.

Le Reich garantit l'exécution des engagements contractés par la Reichsbahn concernant le service du prêt. Le principal et l'intérêt de toutes les obligations relatives à ce prêt seront payés par la Reichsbahn sans aucune déduction d'impôts allemands présents ou futurs.

WETSONTWERP

betreffende : 1° het mobiliseeren van de certificaten die de Reichsbahn-bons vertegenwoordigen; 2° het uitgeven van Schatkistbons.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De Regeering heeft de eer U verschillende financiële maatregelen ter beraadslaging en beslissing voor te leggen. Ze zijn bestemd om de verrichtingen der Thesaurie te vergemakkelijken en vinden hun billijking in de volgende overwegingen :

Eerste artikel.

Mobilisatie van de certificaten die de Reichsbahn-bons vertegenwoordigen ⁽¹⁾.

Ten einde, in de mate van het mogelijke, de gevolgen te milderen van de schorsing der inter-gouvernementale :

⁽¹⁾ Overeenkomstig bijlage I van het verslag der deskundigen, van 11 Augustus 1931, werd de in het Young-plan voorziene onvoorwaardelijke annuïteit, na aftrekking van het tot den dienst der 5 ½ t. h. Young-leening bestemde gedeelte, teruggestort op de Reichsbahn, bij wijze van leening.

Ter vertegenwoordiging van die leening, heeft de Reichsbahn er zich toe verbonden in de Internationale Herstelbank een gelijk bedrag te deponeren (circa 540 miljoen Reichsmark) van Bons rentende 3 t. h., met ingang van 1 Juli 1933 en aflosbaar binnen tien jaar, vanaf denzelfden datum.

De betalingen voor rente- en aflossingsdienst van die Bons, zullen geschieden in buitenlandsche deviezen door middel van tien gelijke annuïteiten betaalbaar per twaalfden, van 15 Juli 1933 tot 15 Juni 1943. Deze betalingen maken eene volkstrekte verplichting uit en brengen geen recht van schorsing mede.

De Reichsbahn heeft er zich toe verbonden, ingeval ze, overeenkomstig artikel VIII der wet op de Reichsbahn, een algemeene hypotheek zou vestigen tot waarborg van een leening, die hypotheek *pari passu* ten goede te doen komen van het bedrag van de nog niet afgeloste leening.

Het Reich waarborgt de uitvoering der door de Reichsbahn ten aanzien van den leeningsdienst aangegane verbintenissen. Hoofdsom en interest van al de obligatiën in verband met die leening zullen door de Reichsbahn worden betaald zonder eenige aftrekking van huidige of toekomstige Deutsche belastingen.

lables venant à échéance entre le 1^{er} juillet 1931 et le 30 juin 1932, le Gouvernement envisage la mobilisation des certificats qui seront remis à la Belgique en représentation de sa part dans le service des Bons de la Reichsbahn créés en exécution des dispositions prises pour l'application du moratoire Hoover. Le produit de cette opération sera attribué par moitié aux Budgets des exercices 1931 et 1932.

Les certificats en question ne portant intérêt à 3 % qu'à partir du 1^{er} juillet 1933, le Budget devra supporter intégralement la charge des intérêts à bonifier aux cessionnaires jusqu'à cette date, à partir de celle-ci, il n'aura plus à supporter éventuellement que l'excédent de cet intérêt sur celui de 3 % produit par lesdits certificats.

La mobilisation de ces certificats se fera dans les conditions les moins onéreuses si l'Etat accorde à ces titres sa garantie, et s'il les exonère de toutes charges fiscales.

Art. 2.

Émission de Bons du Trésor.

La loi de crédits supplémentaires du 9 mai 1931 et celle du 21 juillet suivant contenant le Budget extraordinaire de l'exercice 1931, ont autorisé le Gouvernement à procéder à l'émission d'emprunts.

En vertu de ces autorisations, il a été procédé jusqu'ici au placement d'un emprunt de 1 milliard de francs nominal qui a produit 933 millions de francs, ainsi que d'obligations décennales amortissables, à concurrence d'un capital nominal de 300 millions de francs, en vue de l'alimentation du Fonds National de Crise.

Ces opérations n'ont pas épuisé les autorisations prémentionnées.

Avant-guerre et jusqu'à la stabilisation monétaire chaque autorisation d'emprunt s'accompagnait de l'octroi au Ministre des Finances de la faculté d'émettre des Bons du Trésor. Pareil procédé est absolument normal et est en usage dans presque tous les pays. Il constitue un adjuvant naturel de Trésorerie d'autant plus indiqué en ce moment que, par suite du retard et des difficultés dans le recouvrement des impôts, les dépenses s'effectuent à une allure plus rapide que les recettes.

Le recours aux Bons du Trésor ne présente au surplus aucun inconvénient dès là qu'il est maintenu dans des limites rigoureuses, en attendant l'émission des emprunts autorisés. C'est pourquoi le projet de loi limite à 500 millions le chiffre à concurrence duquel des Bons pourront être émis. Ce chiffre est un maximum et il n'est nullement certain qu'il sera jamais atteint.

Les exonérations fiscales qui pourront être ajoutées aux Bons du Trésor permettront d'en effectuer l'émis-

sion. nementale schulden, die tusschen 1 Juli 1931 en 30 Juni 1932 vervallen, ziet de Regeering de mobilisatie te gemeet van de certificaten die aan België zullen afgegeven worden ter verlegenvoordiging van deszelfs aandeel in den dienst der Reichsbahn-bons, uitgegeven ter uitvoering van de met het oog op de toepassing van het Hoovermoratorium getroffen schikkingen. De opbrengst van deze verrichting zal bij gelijke helften aan de begrotingen van dienstjaren 1931 en 1932 worden toebedeeld.

Daar bewuste certificaten slechts 3 t. h. met ingang van 1 Juli 1933 renten, zal de Begroting den geheel last moeten dragen van de tot dien datum aan de overnemers te bonificeeren interesten; vanaf dien datum zal ze eventueel slechts het excédent dienen te dragen van dien interest op dien van 3 t. h. door gezegde certificaten opgebracht.

Het mobiliseeren van die certificaten zal onder de minst bezwarende voorwaarden geschieden, zoo de Staat aan die titels zijnen waarborg verbindt, en ze van alle fiskale lasten vrijstelt.

Art. 2.

Uitgifte van Schatkistbons.

De bijcredietenwet van 9 Mei 1931 en die van 21 Juli daaropvolgend, behelzende de Buitengewone Begroting van dienstjaar 1931, hebben de Regeering er toe gemachtigd leeningen uit te geven.

Krachtens deze machtigingen, werd tot dusver een leening, nominaal groot één milliard frank, geplaatst, die 933 miljoen frank opbracht, alsmede aflosbare tienjarige obligatiën, tot een beloop van een nominaal kapitaal van 300 miljoen frank, met het oog op de stijging van het Nationaal Crisisfonds.

Deze verrichtingen hebben geen aanleiding ertoe gegeven dat men vorenbedoelde machtiging tot leening heeft moeten opgebruiken.

Vóór den oorlog en tot de muntstabilisatie, sloot elke machtiging tot leening meteen de vrijheid in zich voor den Minister van Financiën, van Schatkistbons uit te geven. Dergelijke handelwijze is volkomen normaal en bijna in alle landen in gebruik. Het staat als een natuurlijk middel ten dienste van de Thesaurie en is in de huidige omstandigheden des te meer aangewezen, daar ten gevolge van de verhoging en de moeilijkheden bij het invorderen der belastingen, de uitgaven in sneller tempo dan de ontvangsten geschieden.

Het aanwenden van Schatkistbons biedt trouwens geen bezwaar meer zoolang dit, in afwachting van de uitgifte der toegelaten leeningen, binnen de vasi omschreven perken geschiedt. Derhalve beperkt het ontwerp van de wet tot op 500 miljoen het bedrag tot hetwelk de bons mogen worden uitgegeven. Dit bedrag is een maximum en het is geenszins zeker dat het ooit zal bereikt worden.

De fiskale vrijstellingen die er aan de Schatkistbons kunnen toegevoegd worden, zullen het mogelijk

sion aux meilleures conditions et de réduire ainsi au minimum les charges budgétaires y afférentes.

Le Gouvernement se permet d'attirer l'attention du Parlement sur l'urgence du présent projet.

Bruxelles, le 24 novembre 1931.

Le Ministre des Finances,
B^{re} M. HOUTART.

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre Nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances.

Article premier.

Le Ministre des Finances est autorisé à mobiliser, aux conditions qu'il déterminera, les certificats représentatifs de la part cédée à la Belgique dans le service des Bons de la Reichsbahn créés en exécution des dispositions prises pour l'application du moratoire Hoover.

L'État garantit l'intérêt et le remboursement des certificats mobilisés. Toutes exonérations fiscales pourront être attachées à cette opération de mobilisation.

Art. 2.

Le Ministre des Finances est autorisé à créer, à concurrence de 500 millions de francs, des Bons du Trésor portant intérêt et payables à une échéance qui ne pourra pas dépasser cinq ans.

Il pourra y attacher toutes exonérations fiscales.

Donné à Bruxelles, le 24 novembre 1931.

Le Ministre des Finances,

B^{re} M. HOUTART.

maken de uitgifte onder de beste voorwaarden te doen en aldus de daarmede verband houdende begrotingslasten tot een minimum te beperken.

De Regeering is zoo vrij de aandacht van het Parlement er op te vestigen, dat dit ontwerp van dringenden aard is.

Brussel, den 24^{en} November 1931.

De Minister van Financiën,
B^{re} M. HOUTART.

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN.
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën en naar advies van Onzen Ministerraad.

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUTEN :

Het ontwerp van wet, waarvan de inhoud volgt zal, in Onzen Naam, door Onzen Minister van Financiën, bij de Wetgevende Kamers worden ingediend.

Eerste artikel.

De Minister van Financiën wordt er toe gemachtigd, onder de door hem te bepalen voorwaarden, de certificaten te mobiliseeren, welke het aandeel vertegenwoordigen, dat aan België werd afgestaan in den dienst van de Reichsbahn-Bons, uitgegeven ter uitvoering van de voor de toepassing van het Hoover-moratorium getroffen schikkingen.

De Staat waarborgt de rente en de aflossing van de gemobiliseerde certificaten. Alle belastingvrijstellingen zullen aan deze mobilisatieverrichting kunnen worden verbonden.

Art. 2.

De Minister van Financiën wordt er toe gemachtigd, tot een beliep van 500 miljoen frank, rentende Schatkistbons uit te geven, betaalbaar binnen eenen vervalltermijn die geen vijf jaar zal mogen overschrijden.

Hij zal daaraan alle belastingvrijstellingen mogen verbinden.

Gegeven te Brussel, den 24^{en} November 1931.

De Minister van Financiën,